



Deine Band

Transcrição e vocabulário

8 | Bitte wenden

ok.danke.tschüss tem a sensação de que toda uma geração está dependente de aplicativos e smartphones e não consegue mais se orientar sem. O que é virtual e o que é real? Os dois mundos parecem estar se fundindo.

Transcrição

Manchmal hab ich **mich** voll **verrannt**,
manchmal **check** ich's **echt** nicht.

Dann sagst du mir ganz **entspannt**:

Route wird neu **berechnet**.

Manchmal **weiß** ich **nicht** mehr **weiter**.

Wo **zur Hölle** soll das **enden**?

Dann sagst du mir ganz einfach:

Bei **Gelegenheit** bitte wenden.

Mit dir ist alles klar,
mit dir ist alles leicht.

Ach komm, sag es noch mal:

Sie haben Ihr **Ziel erreicht**.

Du bist wie **Google Maps**.

Du bist da, wenn ich nicht mehr weiterweiß.

Auch wenn ich nichts check,

du hast mir jedes Mal den Weg gezeigt.

Du bist wie Google Maps,

oh, du bist Google Maps.



Deine Band

Transcrição e vocabulário

Ich hab dich immer mit dabei,
du **kriegst** alles **mit**.
Und weißt auf Eins, Zwei, Drei,
wo der nächste Kiosk ist.
14 Friseure in meiner Nähe,
und du hast den Preisvergleich.
Welchen ich davon jetzt **wähle**?
Ach egal, du weißt es gleich.
Ich will nur mit dir zusammen fahren,
wann fährt die nächste Straßenbahn?
Und fährt sie heute **überhaupt**?
Du weißt, dass ich dir **voll vertrau** ...

Du bist wie Google Maps.
Du bist da, wenn ich nicht mehr weiterweiß.
Auch wenn ich nichts check,
du hast mir jedes Mal den Weg gezeigt.
Du bist wie Google Maps,
oh, du bist Google Maps.

Du bist wie Google Maps.
Du bist da, wenn ich nicht mehr weiterweiß.
Auch wenn ich nichts check,
du hast mir jedes Mal den Weg gezeigt.
Du bist wie Google Maps,
oh, du bist Google Maps.



Deine Band

Transcrição e vocabulário

Ich **komm** nicht mehr **klar** ohne dich,
weiß nicht mehr, wo ich war ohne dich.
Auch nicht, wo ich bin ohne dich.
Ich **krieg** das nicht mehr **hin** ohne dich.
Meine ganze **Generation** und auch ich,
gehen einfach **verloren** ohne dich.
Wir **kommen** nicht **voran** ohne dich,
so was nennt man dann **abhängig**.

Ich komm nicht mehr klar ohne dich,
weiß nicht mehr, wo ich war ohne dich.
Auch nicht, wo ich bin ohne dich.
Ich krieg das nicht mehr hin ohne dich.

Hey, mit dir ist alles leichter,
mit dir ist jedes Ziel **erreichbar**.
Ich könnt mich gar nicht beschweren,
wenn in Deutschland nicht so **verdammt** viele **Funklöcher** wären.

Du bist wie Google Maps.
Du bist da, wenn ich nicht mehr weiterweiß.
Auch wenn ich nichts check,
du hast mir jedes Mal den Weg gezeigt.
Du bist wie Google Maps,
du bist wie Google Maps.



Deine Band

Transcrição e vocabulário

Du bist wie Google Maps.
Du bist da, wenn ich nicht mehr weiterweiß.
Auch wenn ich nichts check,
du hast mir jedes Mal den Weg gezeigt.
Du bist wie Google Maps,
oh, du bist Google Maps.

Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.
Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.
Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.
Google Maaaps.
Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.
Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.
Google Maps, Google Maps, Google Maps, Google Maps, Maps.
Google Maaaps.

Du bist wie Google Maps.
Und jetzt ist mein **Akku** leer,
mein Akku ist leer.



Deine Band

Transcrição e vocabulário

Vocabulário

(etwas) wenden – fazer o retorno

wendet, wendete, hat gewendet

sich verrennen – entrar no caminho errado

verrennt, verrannte, hat verrannt

etwas checken – entender algo

checkt, checkte, hat gecheckt; aus dem Englischen

echt – de verdade/de fato

entspannt – tranquilo(a)

entspannter, am entspanntesten

die Route, die Routen – rota

etwas berechnen – calcular/planejar

berechnet, berechnete, hat berechnet

nicht weiter | wissen – não saber como resolver algo

weiß weiter, wusste weiter, hat weitergewusst

zur Hölle – diabos (gíria para expressar sentimentos fortes quando se está zangado(a) ou estressado(a))

umgangssprachlich

enden – terminar

endet, endete, hat geendet

die Gelegenheit, die Gelegenheiten – oportunidade

das Ziel, die Ziele – destino



Deine Band

Transcrição e vocabulário

etwas erreichen – alcançar algo

erreicht, erreichte, hat erreicht

Google Maps – Google Maps

ohne Artikel, aus dem Englischen

etwas mit | kriegen – notar/perceber algo

kriegt mit, kriegte mit, hat mitgekriegt; umgangssprachlich

etwas wählen – escolher algo

wählt, wählte, hat gewählt

überhaupt – na verdade/de fato

voll – completamente

jemandem vertrauen – confiar em alguém

vertraut, vertraute, hat vertraut

klar | kommen – conseguir/não ter problema

kommt klar, kam klar, ist klargekommen; umgangssprachlich

etwas hin | kriegen – alcançar/conseguir algo

kriegt hin, kriegte hin, hat hingekriegt; umgangssprachlich

die Generation, die Generationen – geração

verloren gehen – perder-se

geht verloren, ging verloren, ist verloren gegangen

voran | kommen – avançar (aquí também no sentido de progredir na vida/ter sucesso)

kommt voran, kam voran, ist vorangekommen



Deine Band

Transcrição e vocabulário

(von jemandem/etwas) abhängig – dependente (de alguém/algo)

abhängiger, am abhängigsten

erreichbar – alcançável/acessível

erreichbarer, am erreichbarsten

verdammt – gíria para enfatizar algo

das Funkloch, die Funklöcher – ponto morto (onde não há sinal de celular)

der Akku, die Akkus – bateria

Kurzform von: Akkumulator

ab|biegen – virar

biegt ab, bog ab, ist abgebogen

das Navi, die Navis – GPS

Kurzform von: Navigationssystem

sich orientieren – orientar-se

orientiert, orientierte, hat orientiert

auf jemanden/etwas angewiesen sein – depender de alguém/algo

ist, war, ist gewesen

sich auf jemanden/etwas verlassen – confiar em alguém/algo

verlässt, verließ, hat verlassen

das Smartphone, die Smartphones – smartphone

aus dem Englischen

jemanden/etwas wahr|nehmen – perceber alguém/algo

nimmt wahr, nahm wahr, hat wahrgenommen

die Umgebung, die Umgebungen – ambiente



Deine Band

Transcrição e vocabulário

die Laterne, die Laternen – poste

verrückt – inacreditável/maluco

verrückter, am verrücktesten

die Technik – tecnologia

hier nur Singular

aus etwas stammen – provir de algo

stammt, stammte, hat gestammt

die App, die Apps – aplicativo

aus dem Englischen

ständig – constantemente

(etwas) tippen – digitar

tippt, tippte, hat getippt

der Stau, die Staus – congestionamento

etwas umfahren – contornar algo/fazer um desvio

umfährt, umfuhr, hat umfahren

etwas aus|nutzen – tirar proveito de algo

nutzt aus, nutzte aus, hat ausgenutzt

an|halten – parar

hält an, hielt an, hat angehalten

in diesem Fall – nesse caso